様式第七(第八条の二関係)

ねずみ族駆除施行命令書

Order for Deratting

交付年月日
Date of Issue _____

港　名
Port of _____

船　名
Name of Vessel _____

国　籍
Nationality _____

船　種
Description of Vessel _____

船長氏名
Name of Ship's Captain _____

本日当港において上記の船舶に対して検査を行つた結果、ねずみ族の駆除が十分に行われていないと認める。よつて、検疫法第二十五条の規定により　年　月　日までにその駆除を行うことを命ずる。

As a result of the inspection conducted with the above-mentioned vessel at this port today, it has been ascertained that deratting is not carried out satisfactorily. Accordingly, I order the ship's captain that he shall carry out the deratting of his ship by _____, under the provision of Article 25 of the Quarantine Law.

(Date)

Chief of _____ { 検疫所長 / Quarantine Station / 検疫所支所長 / Branch Office of Quarantine Station / 検疫所出張所長 / Detached Office of Quarantine Station }

氏　名　印
Signature _____

1　この処分に不服がある場合には、この処分があつたことを知つた日の翌日から起算して三ヶ月以内に、厚生労働大臣に対して審査請求をすることができる(処分があつた日から一年を経過した場合を除く。)。

If you are dissatisfied with this disposal, you can do a query for Minister of Health, Labour and Welfare within three months from the next day of the day on which you knew that this disposal was done.(Except for a case in which one year has passed since the day when the disposal was done.)

2　この処分に対する取消訴訟については、国を被告として(訴訟において国を代表する者は法務大臣となる。)、この処分があつたことを知つた日の翌日から起算して六ヶ月以内に提起することができる(処分があつた日から一年を経過した場合を除く。)。

You can raise cancellation suit for this disposal against Japan (A person representing Japan in suit is the Minister of Justice.) within six months from the next day of the day on which you knew that this disposal was done.(Except for a case in which one year has passed since the day when the disposal was done.)

3　ただし、この処分があつたことを知つた日の翌日から起算して三ヶ月以内に審査請求をした場合には、処分の取消訴訟は、その審査請求に対する裁決があつたことを知つた日の翌日から起算して六ヶ月以内に提起しなければならない(裁決があつた日から一年を経過した場合を除く。)。

But you must raise cancellation suit for disposal within six months from the next day of the day on which you knew that a decision for the query was done,when you did a query within three months from the next day of the day on which you knew that this disposal was done.(Except for a case in which one year has passed since the day when the decision was done.)

(切 取 線)

(Detach here)

ねずみ族駆除施行命令請書

Receipt of Deratting Order

年　月　日

Date＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

To the Chief of＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ { 検疫所長 / Quarantine Station / 検疫所支所長 / Branch Office of Quarantine Station / 検疫所出張所長 / Detached Office of Quarantine Station } 殿

船　名

Name of Vessel＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

船長氏名

Name of Ship's Captain ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

本日＿＿＿＿港において、検疫法第二十五条の規定により本船のねずみ族の駆除を＿＿年＿＿月＿＿日までに行うことを命ぜられた。よつて、この請書を提出する。

I have received the order at＿＿＿＿＿＿(Name of Port)today that I must carry out the deratting of this ship by＿＿＿＿＿＿(Date), under the provision of Article 25 of the Quarantine Law. Accordingly, I submit this receipt.